

ZAVANO LALA

Durée 1'15 Date 09 06 2004

Éclairer la route

Chant de supplication pour que le *tromba* se déroule sans incident. L'esprit demande à la personne possédée de lui offrir des présents (nourriture, zébus, argent)

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses
Exorcisme

Accompagnement

Seau de plastic
Frappements de mains

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge

7 à 14

Ethnie/Culture

Mikea Masikoro

Sexe

féminin

Langue

Malagasy

TOPONYME

Analodo (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Danse par une fillette possédée, châte à la ceinture
Fusils factices pour les garçons
Enregistrement à l'extérieur du village
Présence de la population

La percussion est jouée par une fillette de 7 ans

Photo **0631 / 0631a**



Diffusion: aucune

VORONA

Durée 1'25 Date 09 06 2004

Le grand oiseau

L'esprit qui me possède était auparavant un grand oiseau

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses
Exorcisme

Accompagnement

Langoro
Frappements de mains

INTERPRETES

1 fille soliste + groupe

Âge

7 à 14

Ethnie/Culture

Mikea Masikoro

Sexe

féminin

Langue

Malagasy

TOPONYME

Analodo (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Danse par une fillette possédée, châte à la ceinture
Fusils factices pour les garçons
Enregistrement à l'extérieur du village
Présence de la population

La percussion est jouée par une fillette de 7 ans



Photo **0632**

Diffusion: aucune

ATRAGNATRA

Durée 0'52 Date 09 06 2004

Instrument de musique

Mots-clés/Fonctions

Pièce instrumentale

Jeu instrumental

Accompagnement

Atragnatra

INTERPRETES

1 fille soliste

Âge

16

Ethnie/Culture

Mikea Masikoro

Sexe

féminin

Langue

TOPONYME

Analodo (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

L'*atragantra* est un xylophone sur jambe du même type que l'*antranatra*.
Voir Notices 0612 et 0613

Diffusion: aucune

VALY BE SY ALOSO

Durée 3'27 Date 10 06 2004

L'épouse n'est plus souvent vistée

Histoire d'un homme qui délaisse son épouse pour aller voir ses maîtresses. Il est plus souvent dans les cases de ses maîtresses que dans celle de son épouse.

Mots-clés/Fonctions

Relations affectives
Valeurs morales

Accompagnement

Kabôsy
Langoro
Sifflet
Polyphonie

INTERPRETES

3 filles + groupe (M)

Âge

13 à 15 et ad.

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

mixte

Langue

Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Kabosy,

Kabosy basse,

Langoro

1 danseur avec sifflet 14 ans

3 jeunes 15 à 18 ans

Photo **0634**

Diffusion: aucune

E VA IE ET E LAHIREO E

Durée 1'30 Date 10 06 2004

Cris d'encouragement

Mots-clés/Fonctions

Cris d'encouragement

Jeu

Accompagnement

Cris

INTERPRETES

2 groupes

Âge

10 à 14

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

mixte

Langue

Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo **0635**

Encouragement aux lutteurs de *ringa* à ne pas trébucher. Les deux groupes, de hameaux différents, se font face en chantant simultanément leurs propres chants et cris d'encouragement avant que les deux lutteurs se confrontent. Le combat se passe sur une place de rencontre dans le village. Durant le combat, les deux groupes forment un cercle autour des deux leurs lutteurs et les incitent à ne pas trébucher.

Voir Notices 0609, 0616, 0942, 0643

Diffusion: MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677

ANGALAO VONDRANDRAO

Durée 0'54 Date 10 06 2004

Allez cueillir le Vondrandro

Appel à l'esprit pour qu'il accorde la guérison à l'enfant qu'il possède

Mots-clés/Fonctions

Exorcisme

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

2 filles solistes + groupe

Âge

10 à 14

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

mixte

Langue

Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo **0636**

Chant de Tromba appelé aussi Doany

La cérémonie porte le même nom

Le garçon était accroupi à l'avant du groupe

Un signe géométrique est dessiné sur le front et les poignets. Il a devant lui une éponge sur laquelle est déposée la craie.

Au début du chant, le garçon saupoudrait la terre de craie. Dans la deuxième partie, il exécute une danse sans déplacement

Diffusion: aucune

MAHAVELO MITAHA

Durée 1'13 Date 10 06 2004

Longue vie à toi

Remerciements au *Tromba* d'avoir trouvé le médicament.
Longue vie à toi et que les ancêtres te bénissent

Mots-clés/Fonctions

Exorcisme

Accompagnement

Frappements de mains
Polyphonie

INTERPRETES

2 filles solistes + groupe

Âge	Ethnie/Culture
13	Tanalana
Sexe	Langue
mixte	Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar Océan Indien

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de Tromba appelé aussi Doany.
Suite de la pièce *ANGALAO VONDRANDRAO*

Dans cette deuxième partie, un garçon exécute une danse sans déplacement.



Photo **0637**

Diffusion: aucune

E NAREO E

Durée 1'41 Date 10 06 2004

Hé ! vous

Tu ne deviendras pas un homme si l'on ne te circoncit pas
On ne meurt pas si l'on mange de l'or
Même si tu vas loin au nord, tiens toujours compte de ce que nous, les
femmes, avons prédit et souviens-toi des conseils que nous t'avons
donnés.

L'ostinato se traduit par *Nous autres*.

Mots-clés/Fonctions

Circoncision

Accompagnement

Frappements de mains

Polyphonie

Ostinato chanté

INTERPRETES

2 filles solistes + groupe

Âge

13

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

mixte

Langue

Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de circoncision

Photo 0638 /
0638a



Diffusion: aucune

ANTSIVANAY MALEO

Durée 0'56 Date 10 06 2004

Notre cor

Une demande pour recevoir la bénédiction des ancêtres

Mots-clés/Fonctions

Valeurs sociales
Valeurs religieuses

Accompagnement

Frappements de mains
Polyphonie
Ostinato chanté

INTERPRETES

2 filles solistes + groupe

Âge	Ethnie/Culture
13	Tanalana
Sexe	Langue
mixte	Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar	Océan Indien
------------	--------------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant de *tromba* ou d'exorcisme



Photo **0639**

Diffusion: aucune

GALEHA I

Durée 1'24 Date 10 06 2004

Dialogue

Viens jouer, Tsykiky
Allons-y
Allons-y, Heavy
Ah, aha
Allons-y
Allons jouer
Allons-y, je prendrai du mais pour faire griller
Où est-ce que tu trouveras le mais
Il y en a chez moi
Alors, va le chercher
etc.

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Dialogue

INTERPRETES

2 garçons

Âge

12

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

masculin

Langue

Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le *galeha* est un jeu de dialogues chantés entre deux enfants (garçons ou filles) qui s'interpellent en se lançant des phrases incohérentes.

Dans ce dialogue, ils s'invitent d'une maison à l'autre pour aller jouer.

En se pinçant ou se frappant la gorge, ils créent des effets vocaux

Voir Notices 0553 et 0641

Diffusion: MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677



Photo 0640 / 0640a



GALEHA II

Durée 0"42 Date 10 06 2004

Dialogue

Allons jouer sur la plage de l'Onilahy
Ah...ah..
Tonga Velo
Velo

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Dialogue

INTERPRETES

2 filles

Âge

12

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

féminin

Langue

Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le *galeha* est un jeu de dialogues chantés entre deux enfants (garçons ou filles) qui s'interpellent en se lançant des phrases incohérentes.

Dans ce dialogue, les deux filles s'invitent d'une maison à l'autre pour aller jouer.

En se pinçant ou se frappant la gorge, ils créent des effets vocaux

Voir Notices 0553 et 0640

Diffusion: MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677



Photo **0641 / 0641a**



BELA MARY

Durée 1'37 Date 10 06 2004

Cloue-le au sol

Cloue le au sol
Patate douce rouge
Cloue le au sol
Patate douce jaune
Etc

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Angaroha
Frappements de mains
|Ostinato chanté
Polyphonie

INTERPRETES

2 filles solistes + groupe

Âge	Ethnie/Culture
12	Tanalana
Sexe	Langue
mixte	Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu de *ringa*

Les deux groupes, de hameaux différents, se font face en chantant simultanément leurs propres chants et cris d'encouragement avant que les deux lutteurs se confrontent. Le combat se passe sur une place de rencontre dans le village. Durant le combat, les deux groupes forment un cercle autour des deux leurs lutteurs et les incitent à ne pas trébucher.

L'*angahora* est un coquillage.

Voir Notices 0609, 0616, 0635, 0941 0643

Photo **0642 / 0642a**



Diffusion: MADAGASCAR. Chants de brousse. ARN 64677

TAMATES Y ATAO ROGAY

Durée 1'17 Date 10 06 2004

Tomates en rogay

Les spectateurs qui nous regardent ont les yeux rouges de surprise (allusion aux tomates) parce qu'on sait chanter, danser et lutter.

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Angaroha
Frappements de mains
Ostinato chanté
Polyphonie
Cris

INTERPRETES

1 fille solistes + groupe

Âge	Ethnie/Culture
12	Tanalana
Sexe	Langue
mixte	Malagasy

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Jeu de *ringa*

Les deux groupes, de hameaux différents, se font face en chantant simultanément leurs propres chants et cris d'encouragement avant que les deux lutteurs se confrontent. Le combat se passe sur une place de rencontre dans le village. Durant le combat, les deux groupes forment un cercle autour des deux leurs lutteurs et les incitent à ne pas trébucher.

Voir Notices 0609, 0616, 0635, 0941 0642

Photo **0643**

Diffusion: aucune

MODEHE

Maïs pilé

Pièce instrumentale

Durée 2'35 Date 10 06 2004

Mots-clés/Fonctions

Jeu instrumental

Accompagnement

Kabôsy

Langoro

Sifflet

INTERPRETES

Groupe

Âge

14 à 18

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

masculin

Langue

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



Photo **0644**

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Kabosy,

Kabosy basse,

Langoro

1 danseur avec sifflet 14 ans

3 jeunes 15 à 18 ans

PILONS

Durée 0'24 Date 10 06 2004

Pièce instrumentale

Mots-clés/Fonctions

Jeu instrumental

Accompagnement

Pilons

INTERPRETES

3 filles

Âge

14 et 15

Ethnie/Culture

Tanalana

Sexe

féminin

Langue

TOPONYME

Antanimena (province de Toliara)

Madagascar

Océan Indien



Photo **0645**

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Diffusion: aucune

FIARAHABANA NO INDRU....

Durée 1'12 Date 05 05 2004

On vous salue

On vous salue, vous qui êtes ici aujourd'hui.
On vous adresse un respectueux bonjour en cet après-midi.
Soyez heureux, soyez ravis.
Est-ce que vous allez bien?
Nous qui habitons ici, nous allons très bien.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales

Accompagnement

Kabôsy

INTERPRETES

Groupe + 1 adulte

Âge

7 à 12

Ethnie/Culture

Betsileo

Sexe

mixte

Langue

Malagasy

TOPONYME

Belazoa

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Belazoa est un hameau de la région d'Antsirabe qui est connu dans la région pour sa fabrication artisanale de *kabôsy*.
Les instruments sont vendus au marché d'Antsirabe.
Les enfants sont issus d'une seule famille

Photo **0646 / 0646a**



Diffusion: aucune

ZAKELINA

Durée 0'55 Date 13 06 2004

Jacqueline

- Jacqueline, Jacqueline, voici une lettre pour toi.
- D'où vient-elle?
- De ton amoureux
- Où est-il?
- À l'ouest de la maison

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Clair de lune

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge	Ethnie/Culture
10	Merina
Sexe	Langue
féminin	Malagasy

TOPONYME

Sabotsy Namatoana (Hautes-Terres)

Madagascar Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé

Photo **0647 / 0647a**

Diffusion: aucune



MADAMA NIRINA

Durée 1'17 Date 13 06 2004

Madame Nirina

Histoire de Madame Nirina qui a trois soeurs. Elle est proche de ses
sous.
Quand elle va au marché, elle ne veut pas dépenser beaucoup d'agent.

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Clair de lune

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge	Ethnie/Culture
10	Merina
Sexe	Langue
féminin	Malagasy

TOPONYME

Sabotsy Namatoana (Hautes-Terres)

Madagascar	Océan Indien
------------	--------------

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé
En chantant, les filles jouent à lancer des boules

Diffusion: aucune



Photo **0648 / 0648a**



LEBA LEBA

Durée 0'42 Date 13 06 2004

Prénom

Histoire de Monsieur Leba qui est parti à l'armée.

Mots-clés/Fonctions

Jeu
Clair de lune

Accompagnement

INTERPRETES

Groupe de filles

Âge

10

Ethnie/Culture

Merina

Sexe

féminin

Langue

Malagasy

TOPONYME

Sabotsy Namatoana (Hautes-Terres)

Madagascar

Océan Indien



Photo **0649**

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Chant dansé

Diffusion: aucune

TOTOZY

Durée 0'15 Date 13 06 2004

La souris..

Mots-clés/Fonctions

Jeu de rimes sans signification

Jeu de mots

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

1 garçon

Âge

10

Ethnie/Culture

Merina

Sexe

masculin

Langue

Malagasy

TOPONYME

Sabotsy Namatoana (Hautes-Terres)

Madagascar

Océan Indien

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Un type de jeu universel qui avant tout une fonction ludique, mais qui sert aussi comme jeu d'élimination.

Diffusion: aucune

SOADINA

Durée 1'19 Date 13 06 2004

Pièce instrumentale

Mots-clés/Fonctions

Jeu instrumental

Accompagnement

Soadina

Langoro

INTERPRETES

Groupe de garçons

Âge

13 à 17

Ethnie/Culture

Merina

Sexe

masculin

Langue

TOPONYME

Sabotsy Namatoana (Hautes-Terres)

Madagascar

Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo **0651**

Diffusion: aucune

INY HONO IZY RAVOROMBAZAHA

Durée 0'33 Date 13 06 2004

Le voilà le ravorombazaha (oiseau)

Le voilà le *ravorombazaha* (oiseau)
Amène-le avec toi dans le pré.
S'il pleure, garde-le pour toi.
S'il arrête de pleurer ramène-le moi

Mots-clés/Fonctions

Berceuse
Animaux

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

2 adultes

Âge	Ethnie/Culture
adulte	Merina
Sexe	Langue
féminin	Malagasy

TOPONYME

Sabotsy Namatoana (Hautes-Terres)

Madagascar Océan Indien



INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo **0652**